



S.U.C.C.E.S.S.

# 中僑互助會 2023-24 週年報告

誠信、包容  
創新、關愛

**願景** 共建一個充滿活力的加拿大社會，大家在這裡蓬勃發展，並為包容社區做出貢獻。

**使命** 中僑互助會通過提供服務和倡議活動，使大家有能力在加拿大實現個人目標，創建新生活，並幫助大家提升歸屬感，追求自立、福祉和優質的生活。

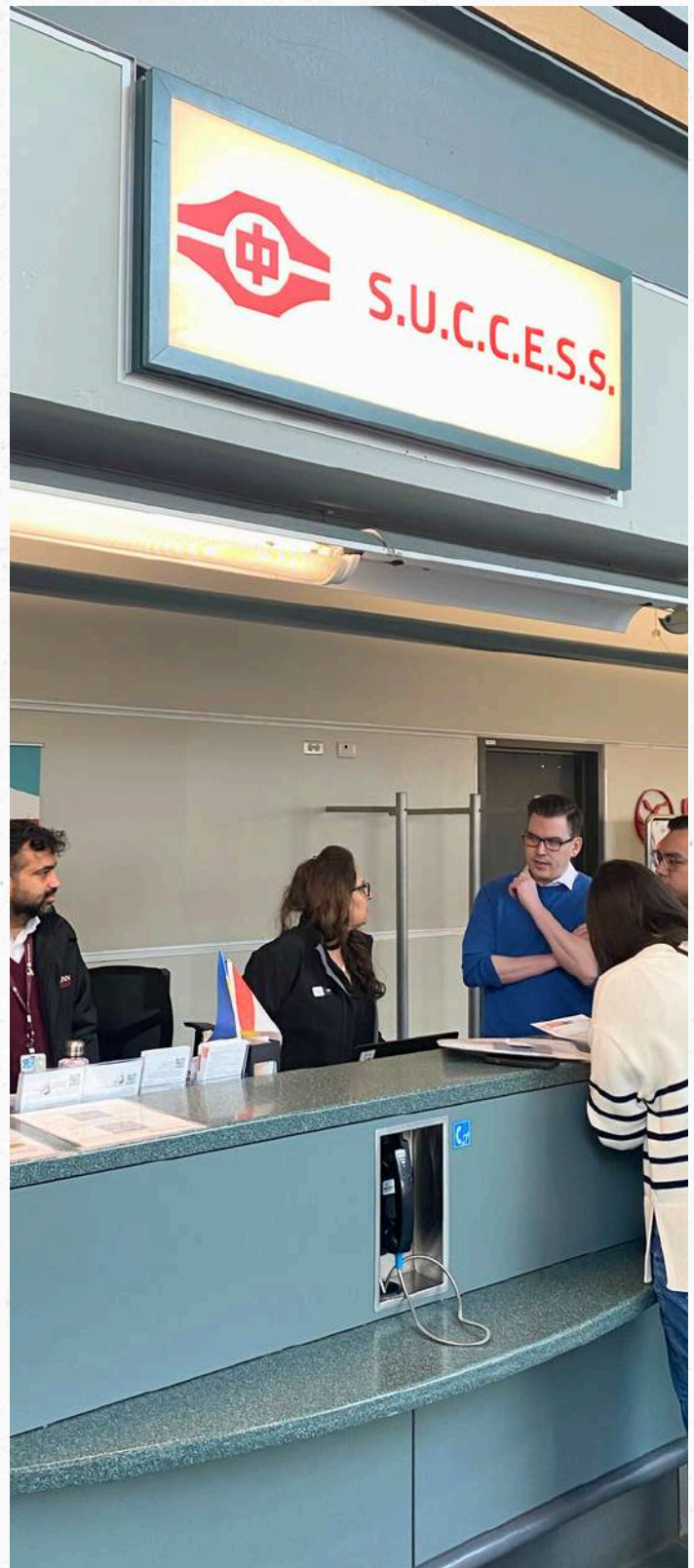
中僑互助會承認我們生活和工作地區的原住民祖先和傳統領土。我們對自古以來就存在的這些土地的守護者表示感謝和敬意。中僑互助會總部位於傳統上屬於沿海薩利士(Coast Salish)民族的土地。我們僅此向馬斯琴(Musqueam)、史戈米殊(Squamish)及特斯利-沃圖(Tsleil-Waututh)等原住民部族表示尊敬及謝意。我們意識到並承認我們社區在不公正和歧視方面的共同歷史，堅持積極努力實現健康和包容的社區及環境是我們的共同責任。

中僑互助會旨在通過限制週年報告的印刷版本來減少對環境的影響。如果您未能獲得我們的電子版報告，請通過電子郵件聯絡我們。電郵地址：[info@success.bc.ca](mailto:info@success.bc.ca)



# 目錄

<b>中僑互助會年報</b>	
<b>中僑互助會行政總裁報告</b>	<b>4</b>
<b>中僑互助會理事會主席報告</b>	<b>5</b>
<b>中僑互助會理事會成員</b>	<b>6</b>
<b>2023-24策略重點和成就概覽</b>	<b>7</b>
<b>2023-24客戶服務概覽</b>	<b>11</b>
<b>中僑互助會項目與服務</b>	
<b>新移民綜合服務</b>	<b>12</b>
移民安頓服務	12
青年服務	14
就業和創業服務	14
社區、家庭和福祉關懷服務	16
社區支援、倡議、多元化、 平等與包容方面政策	18
可負擔房屋	20
長者護理服務	24
<b>中僑互助會財務報告</b>	
<b>2023-24中僑互助會財務報告</b>	<b>26</b>
加拿大服務地區	27
如何支持中僑互助會	28





## 中僑互助會 行政總裁報告

在中僑互助會邁向下一個50年之際，我一直在思考我們的機構長盛的原因，對我而言，這歸根結底是因為我們有堅定的共同價值觀。

我們的理事會成員們最近重新聚焦四個核心價值觀，以指導我們未來走向：「誠信」、「包容」、「創新」和「關愛」。在中僑互助會，我們正直行事：誠實守信，崇尚禮德，並堅守我們的原則。努力讓每個人都參與進來，無論其身份或能力如何。我們勇於創新，尋找機會嘗試新的想法和方法，我們關愛員工、義工、客戶和社區。我們的服務、實踐和文化都建立在這些基礎之上。

在過去的一年裡，我們將這些價值觀付諸行動。我們的職業健康和安全管理計劃獲得了的優質認證理事會（Council on Accreditation）的嘉賞，確證我們的超越的服務和WorkSafe BC的認可證書。充分體現了我們的誠信。

我們仍推出了新的包容性服務，如新移民婦女和家庭的心理健康計劃，以及為有複雜需求的新移民，提供的低障礙安頓支持服務。

我們在各個服務領域進行了創新，獲得了新的計劃和資金，簽署了新的可負擔房屋協議，並升級了內部系統和網絡安全設施以提高營運效率。在整個過程中，我們亦為客戶和社區提供了持續、卓越的文化適切和精神創傷的護理服務。

我很榮幸能為中僑互助會服務，能實踐中僑和我的價值觀，並與熱心人士並肩工作。感謝理事會成員、同事、支持及捐助者和義工們對我們的願景、使命和價值觀持久的承諾作出貢獻，再三感激。

此致

中僑互助會行政總裁 周潘坤玲

## 中僑互助會理事會主席報告



在過去的15年中，我一直參與中僑互助會的工作，我不僅對中僑互助會在可負擔房屋、長者護理和健康、安頓和社會服務等領域所做的工作印象深刻，而且還對中僑互助會員工和支持者在開展這些工作的同時，始終展現出最高水平的誠信、包容、創新和關愛的獨特方式印象深刻。中僑作為非牟利機構，我們通過頻繁的社區合作及參與、義工服務和夥伴關係來調動我們的資源，並擴大我們的影響及貢獻。

在過去一年中，我看到我們的價值觀在行動中實現，感到非常自豪。在多部門的合作下，我們在列治文和溫哥華開發了新的可負擔房屋項目，並計劃在高貴林建設可負擔房屋。我們確保新的資源來創新和加強我們的服務，包括我們的抵境前服務和擴展中僑心理熱線到五種語言。我們的安頓服務也因其卓越表現而獲得了眾多資助者和卑詩省政府的認可及嘉許，展現了我們誠懇的工作態度，和對護理事業的盡心投入。

我衷心感謝我的理事會成員們，行政總裁周潘坤玲和她領導的團隊，我們優秀的員工、義工、會友和捐贈者、聯邦、省和地方政府，以及與卓越社區成員為合作夥伴。為客戶及新移民們開始他們在加拿大之旅的過程，幫助他們開拓優質的生活。在此萬分感激。

此致

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dany'.

中僑互助會理事會主席 白禮德

## 中僑互助會理事會成員



白禮德  
主席



Mr. Jim O'Dea  
副主席



譚明山  
司庫



梁蓉  
理事會秘書



Ms. Erin Brandt  
理事



Ms. Helen Song  
理事



Dr. Mark Fok  
理事



Dr. Sandra Song  
理事



Ms. Rebecca  
Clapperton Law  
理事



Ms. Kathleen  
Wong  
理事



Dr. Tanya  
Petraszko  
理事



黃偉棠  
理事



Mr. Gary Pooni  
理事



Mr. Bryan Yu  
理事



楊子亮  
前任主席

# 2023-24 策略重點和成就概覽

## 2023年4月

---

「中僑星輝夜」慶祝中僑創立50週年，籌款500,000元以支助中僑服務項目。

## 2023年5月

---

中僑互助會獲得1200萬元聯邦撥款用以拓展我們的加拿大新移民離境前諮詢服務項目，該計劃自從2008年來已經為41,000名抵達前客戶提供服務。

## 2023年6月

---

我們在卑詩房屋局的資金支持下購買了中僑樂群苑的33個支援式生活單位，來保障長者房屋以免未來被驅逐的風險。中僑三聯市多元文化早期兒童發展服務計劃因為對移民心理健康方面的工作獲得卑詩省家庭理事會（BC Council of Families）提名服務獎項。

## 2023年7月

---

「中僑百萬行」在史丹利公園舉行，籌款320,500元以支持我們的服務項目，我們的中僑心理熱線添加了烏克蘭語的服務。

## 2023年8月

---

因為我們在與政府合作為無家可歸的烏克蘭人提供房屋方面的傑出工作，中僑互助會被提名入圍「省長促進創新和卓越獎」(Premier's Award Promoting Innovation and Excellence) 夥伴關係組的評選。

## 2023年9月

---

中僑慈善高爾夫球賽籌款超過134,000元以支助中僑服務項目。我們在週年大會上推出了新的中僑長者學院。



## 2023年10月

---

中僑互助會被高貴林市政府選中來開發和運營兩處長者租房大樓，為該地區新增140個可負擔房屋單位。

## 2023年11月

---

中僑互助會成功通過了資質認證理事會 (the Council on Accreditation) 的重新認證，在11月接待了調查員，並在之後獲得模範認證資質。

## 2023年12月

---

三聯市本地移民合作夥伴組織推出了一項為高貴林市政府僱員與本地專業人士結對指導計劃。我們還在列治文市OnePark新開了21個可負擔房屋單位。

## 2024年1月

---

中僑互助會獲得了新的卑詩省新移民服務計劃 (BC Newcomers Services Program) 和卑詩省安全港計劃 (BC Safe Haven program) 的合約，我們的移民安頓和融入計劃因為對抵達的烏克蘭人的支持而獲得加拿大移民、難民和公民部 (IRCC) 的嘉獎，我們的新移民離境前諮詢服務開始在中、南美洲提供服務。

## 2024年2月

---

中僑互助會在禮和堂舉辦儀式來慶祝我們的捐助者和支持者，卑詩省督珍妮特·奧斯汀 (Janet Austin) 出席儀式。

## 2024年3月

---

中僑互助會運營的新的231個可負擔房屋單位大樓——位於華埠喜士定西街58號 (58 West Hastings St.) 的漢文樓 (Bob and Michael's Place) 開放參觀並接受租客登記。



# S.U.C.C.E.S.S. 2023-24 客戶服務概覽

抵境前服務

7,457

入境口岸服務

46,495

抵境後安頓服務

29,789

心理熱線接聽電話

5,683

長者服務  
(不包含長者護理)

4,908

諮詢服務

108

可負擔房屋

1,904

客戶滿意度

96.24%

就業和創業服務

12,156

抵境前服務國家

46

客戶服務次數總計

182,692

服務客戶人數總計

82,801

68,228 源自十大國家總客戶



## 新移民綜合服務



### 移民安頓服務

今年中僑互助會通過抵境前服務，入境口岸服務和抵達後安頓服務所服務的客戶人數創歷史新高。

中僑互助會通過我們的新移民離境前諮詢服務 (AEIP) 協助加拿大移民、難民和公民部為8200名客戶提供了更好的抵境前服務，其中包括1200名通過美洲人道主義援助之路 (Humanitarian Pathway for the Americas) 而來的哥倫比亞和委內瑞拉人。我們還通過E-Start計劃拓展了為難民客戶提供的網上安頓課程模塊。我們的新移民機場接待服務計劃(CANN)總計幫助了47,000客戶，包括7,100烏克蘭人，8,100難民和9,250臨時外國勞工。我們的烏克蘭人酒店轉介項目幫助了另外4,125名客戶找到房屋。

我們的移民安頓和融入計劃在大溫哥華地區和聖約翰堡為38,577名人士提供服務，在一年內增長58%。在新的計劃 (ACT) 項目，拓展到新的服務區域，為將近300名有複雜需求和面對障礙困難的客戶，提供個案管理服務，於此同時該團隊還參與了卑詩省安頓服務聯合個案管理服務模型研究項目 (BC Settlement Collaborative Case Management Service Model research project)。

我們的卑詩省新移民服務計劃(前身為卑詩省移民安頓與融入計劃BCSIS)去年增長30%，在大溫哥華地區和其他三個卑詩省東北部的城市服務7,729名客戶。



「在中僑的工作是一段令人難以置信的旅程，充滿了成長、支持和有意義的影響。我很自豪能為我們的抵境前安頓服務做出貢獻，幫助新移民茁壯成長。我們團隊的奉獻精神和中僑對促進包容性的承諾真正使其成為一個有價值的工作場所。」



 **Ghaith Sheikh,**  
難民抵境前網上就業支持計劃 (E-Start) 經理



## 青年服務

這一年來，中僑互助會支持了123名青年，包括新移民、難民、少數族裔青年以及身有殘障的青年來發展他們的領導力技能，踐行包容與和解。在我們的社區領導力倡議計劃，42名青年分為六組，在大溫哥華地區的5個區域組織了小額資助的社區項目，來豐富社區活動，並提升社區參與度。我們的「青年領袖新紀元」計劃通過許多有教育意義，促進和解、多樣性、公平和包容的活動來幫助81位青年發展他們的適應能力。

## 就業和創業服務

在過去一年，中僑互助會幫助將近3,400名求職者並與150名僱主合作。我們的職業聯絡和輔助計劃支助了卑詩省和安大略省的127名移民，榮獲多倫多南部本地移民夥伴關係組織協作獎，以表彰其優秀成果。

我們的綜合女性創業項目為居住在卑詩省、亞伯達省、薩克其萬省、安大略省、魁北克省和紐賓士域省的394名女性賦能，幫助她們開創了自己的生意。我們的有國際培訓背景的牙醫計劃幫助 89

位客戶準備資格證考試，加速他們重啟職業生涯。於此類似，我們的國際學歷認證基金計劃幫助了150名醫療健康專業人士準備考試以及找到在健康領域的工作機會。

我們的列治文WorkBC 就業中心大獲成功，支助了超過2550名來自多元化的背景（包括移民、殘障人士、青年和家暴受害者）的求職者，求職成功率提升將近28%。

「2009年，我作為一名游客了解到聖約翰堡的中僑互助會。幾年後，我加入了中僑的聖約翰堡團隊，提供幫助我在這裡定居的相同服務。現在，我協助其他人開始他們的旅程。我很高興能有這個機會幫助新移民成為有貢獻、蓬勃發展的加拿大人。」



 **Ovvian Castrillo Hill,**  
**移民安頓專員**



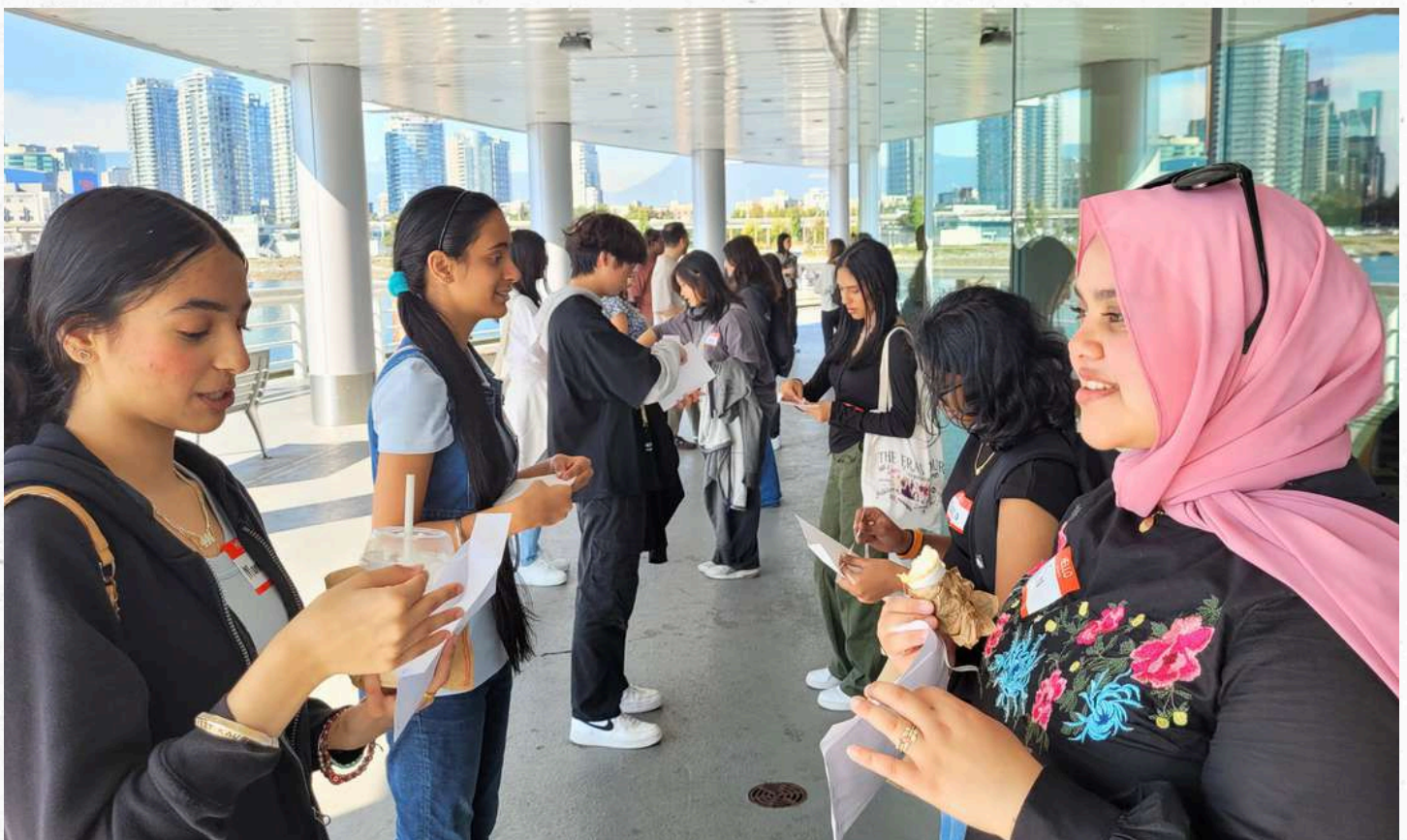
## 社區、家庭和福祉關懷服務：

我們的社區福祉與健康活動項目通過多元化的計劃幫助了2,972名客戶。這些計劃包括「家中安享」社區計劃(Better at Home)，華埠耆英服務聯會(Chinatown Senior Services Council)，數碼資訊學習計劃電腦班(Digital Literacy)，健康教育(Health Education)，「安全長者，強大社區」服務(Safe Seniors Strong Communities)，中僑長者學院(Seniors Academy)，長者優質生活(Seniors Quality of Life)，長者「康樂處方」計劃(Social Prescribing)，以及社區長者群組。

移民安頓與家庭服務通過5個計劃為超過48,850位客戶提供了服務：包括「行動承諾轉變」計劃，卑詩省新移民服務計劃，本拿比多元文化兒童早期服務，移民安頓與融入服務以及三聯市多元文化兒童早期發展服務。我們也啟動了一個加拿大公共衛生局資助的針對移民家庭的心理健康計畫。

我們的中僑心理熱線義工們去年一共接聽了超過6,100通電話。中僑心理熱線成立於2002年，如今已有英語、國語、廣東話、韓語、伊朗語和烏克蘭語服務。我們還為319名客戶提供了輔導服務。

我們的中僑義工表彰大會(Champions of S.U.C.C.E.S.S.)計劃依然重視，在去年11月份為150位熱心奉獻的義工舉辦了答謝活動。我們感恩擁有2000位註冊義工以及500位活躍義工。







「我衷心感謝加拿大新移民離境前諮詢服務（Active Engagement and Integration Project）給我在加拿大過渡期間的卓越支持和指導。你們提供的高質量服務充分體現了你們對幫助新移民增強能力的承諾。我衷心感謝你們的奉獻精神、耐心和對像我這樣的人取得成功的真誠關懷。」



**Anchala Maheshwari,**  
加拿大新移民離境前諮詢服務（AEIP）客戶



「我報名參加了為期六周的綜合女性創業項目 (Integrated Women's Entrepreneurship Project) 工作坊。每堂課都介紹了從哪裡開始、如何準備以及創業所需的流程。這對我來說是一座燈塔，也是我創業的完整地圖。我感覺就像有一群專業人士在支持我，他們不僅是我的導師，也是我最大的支持者和激勵者。我真的非常感恩。」



Soyolmaa 「Sonia」 Gombojav  
創業者，卑詩省弗尼市，  
The Loaf老闆

### 社區支援、倡議、多元化、 平等與包容方面政策：

三聯市本地移民合作夥伴組織聯合了400位合作夥伴共同推進多元化、平等與包容的倡議。在10月份，我們與Port Moody警察、專家以及有親身經驗的人士合作，發佈了「反種族主義工具箱」(Anti-Racism Toolkit)：如何報告種族主義事件。11月，我們舉辦了一次名為「歸屬感：三聯市的性少數新移民」的主題報告演講，確認障礙並提出建議來改善性少數群體(LGBTQ2SIA)新移民的融入狀況。

我們的三個研究項目：三聯市基於社區的撥款模式項目 (Tri-Cities Community-Based Funding Model Project)，反對壓迫的能力培養項目(Anti-Oppression Capacity Building Project)，三聯市移民家庭心理健康全方面支援服務 (Tri-Cities Wraparound Model of Care for Mental Health in Immigrant Families)慶祝它們順利完成。我們很榮幸獲得卑詩省多元文化獎「克服障礙」組的提名。



「從SFU大學畢業後，我加入了中僑互助會的社區房產和資產管理部門，這奠定了我的職業生涯軌跡以及我對社區發展的理解。我在中僑互助會獲得的機會幫助我進一步追求在社區和城市規劃方面的高等教育。我很高興能與中僑互助會一起繼續成長！」

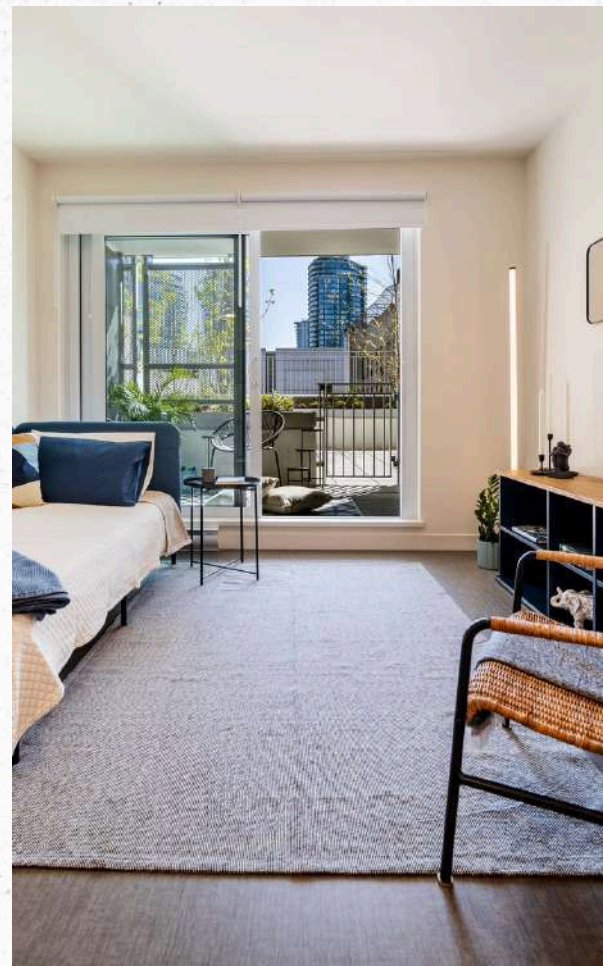


 **Jenny Brar,**  
**房屋服務協調員**

「在中僑互助會工作的10年間，我曾與很多同事和租戶共事，他們都給了我很多靈感。房屋服務是關於團隊合作、奉獻精神和靈活性的工作，尤其是涉及到處理樓宇機械設備，或到租戶家中為他們提供幫助。看著團隊在新項目中成長，我感到很興奮，這也是我分享知識和指導意見的機會。我堅信，通過房屋維護工作為住客帶來積極的體驗，是對房屋項目提供全方位的支持。我期待著繼續與我們的房屋團隊和合作夥伴合作。」



 **Diane Cohen,**  
房屋與設施維護經理



## 可負擔房屋房屋

2023-2024年，中僑互助會繼續致力於解決卑詩省的房屋危機。在此期間取得的一項重大成就是列治文OnePark的開業，為中低收入個人、家庭和長者提供了21個可負擔房屋單位。2024年4月，Bob and Michael's Place（漢文樓）已經再建成231個可負擔房屋單位。該項目由中僑互助會、溫哥華華埠基金會、溫哥華市政府和卑詩房屋局合作完成。

這些新住宅旨在解決該地區持續存在的可負擔房屋危機，為有需要的人提供安全、方便的房屋選擇。

未來，中僑互助會堅定地擴大其對可負擔房屋的影響。通過與卑詩房屋局、溫哥華各級政府和私人開發商建立合作夥伴關係，目前正在開發的新地點將增加1,250多個可持續房屋單元。

這一重大擴展旨在大幅增加面臨房屋挑戰的個人和家庭的房屋機會。通過擴大房屋數量，中僑互助會致力於為需要安全、可負擔房屋選擇的社區成員創造持久的積極影響。

2023-2024年的成就和計劃中的未來項目體現了中僑互助會解決保障性房屋危機的堅定承諾。



「我在中僑片打院舍已經住了三年多。他們提供早餐、午餐、茶歇和晚餐。菜單主要是我喜歡的中國菜。住在這裡後，我的體重增加了許多。工作人員都很友好，樂於助人。他們總是讓我感到家庭的溫暖。此外，住在這裡的人也都很好。中僑片打院舍的工作人員為我們安排了很多娛樂活動，我喜歡參加其中的大部分活動，比如賓果遊戲和晨練。」



許潔冰  
中僑片打院舍住客



「張安德樂福苑是長者的快樂天堂。將近兩年前，我被張安德樂福苑接納入住。入住後，我對獨居的恐懼一掃而空，因為這裡隨時都有工作人員值班。現在，我在心理、身體、精神和社交方面都達到了全面的健康愉悅。每天，我都享受著健康的飲食、晨練和具有挑戰性的活動。張安德樂福苑是我的『人間天堂』。」



**蕭琇雁，  
張安德樂福苑住客**



「雖然我在中僑護理服務協會從事行政工作已有二十多年，但時光飛逝，我從未覺得時間太長。住客、同事和義工們對我們的愛和熱情，讓我在中僑護理服務協會的旅程中更加堅強，也讓我的生活更加豐富多彩。」



 **Belinda Kwan,**  
**護理文員，中僑護理服務協會**

「我在樂群苑住了十多年。這裡的居住環境很好，房間也很寬敞。此外，工作人員對所有住客都照顧有加，就像家人一樣對待我們。大家聚在一起時，充滿了笑容和歡笑。我很高興能住在這裡。」



鄭懿德  
樂群苑住客

## 長者護理服務

中僑護理服務協會管理李國賢護理安老院(Simon KY Lee Seniors Care home)，這是一個為有複合式需求的長者們提供文化適切的服務的長期護理服務設施。中僑護理服務協會運營兩個長者支援式生活設施：位於列治文的張安德樂福苑(Austin Harris Assisted Living)和位於溫哥華的樂群苑(Harmony House Assisted Living)。我們還在溫哥華和列治文運營兩個成人日間計劃，每週為200名長者服務，提供持續穩定的護理。我們還為本拿比送餐計劃(Burnaby Meals on Wheels)提供營養健康的中式餐點。

在過去的一年裡，我們取得的主要成就包括與省政府和卑詩省房屋局合作購買了樂群苑(Harmony House)，避免了急需的可負擔房屋流向私人市場，並確保居住在那裡的長者可以在自己的社區安享晚年。

我們還完成了李國賢護理安老院的基本建設升級，安裝了35台新的天花板升降機，並對供暖、制冷和通風系統以及樓宇安保系統等關鍵基礎設施進行了投資升級。此外，我們還推進了蘇州巷項目，為這裡的住客提供了一個安全、有圍欄的室外花園空間。







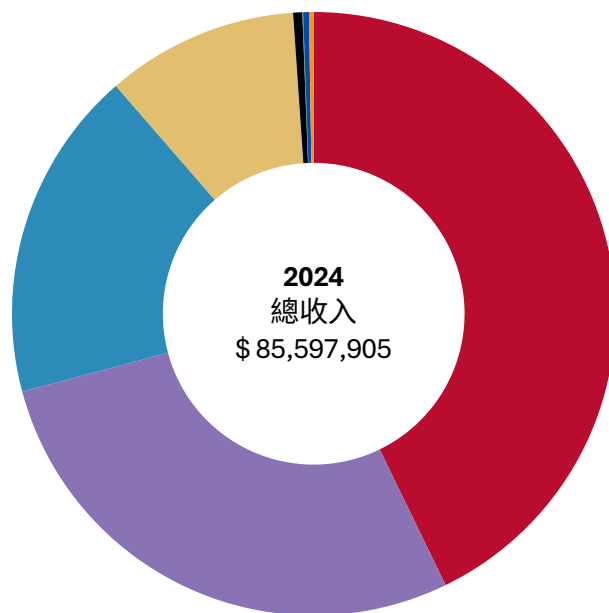
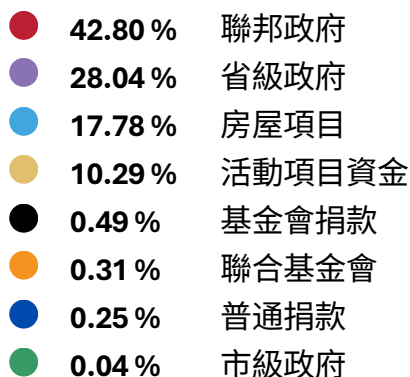
「我在中國出生，由祖父母撫養長大。後來我家搬到了香港。長大後，我想報答祖父母對我的愛，但他們已經去世了。我加入了張安德樂福苑，成為一名員工。這裡的長者讓我想起了我的祖父母。現在，我全心全意地為他們做很多美味佳肴。看到他們吃得津津有味，這是我工作中最大的快樂。」



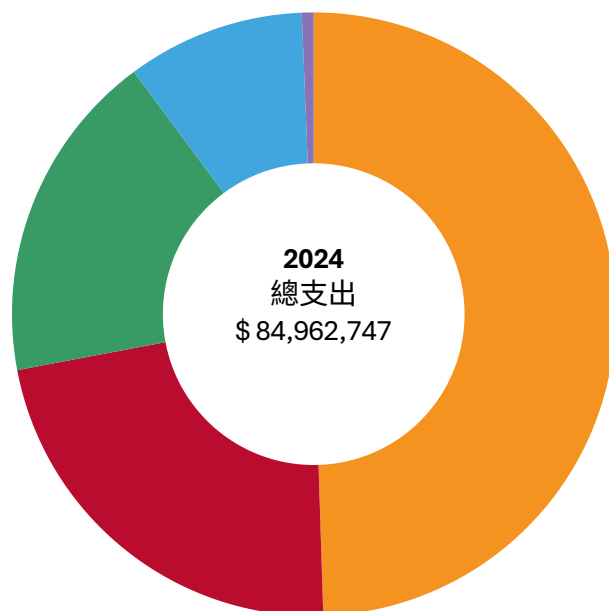
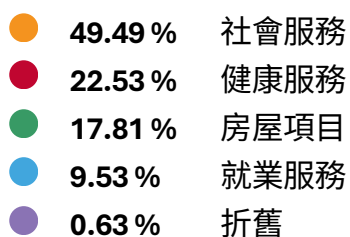
👤 吳豪，  
廚師，中僑護理服務協會

# 2023-24 年度財務報告

## 資金來源



## Expenditure



淨盈餘總額: \$635,158

\*中僑互助會組織機構包括中僑互助會（社會服務）、中僑護理服務協會、中僑房屋協會、中僑可負擔房屋協會，但不包括中僑基金會。

注意：

-與房屋實體有關的數額已考慮到各儲備基金的基金間轉移（例如重置儲備、支付抵押貸款本金和利息）

-數字只與一般營運基金有關（不包括限制基金）

-產生的盈餘將用於未來的資本成本並支持機構的策略舉措。

# 加拿大的服務地區



服務	溫哥華	本拿比	列治文	三聯市	素里/三角洲	聖約翰堡	多倫多
移民安頓	■	■	■	■	■	■	
家庭、青年及長者服務	■	■	■	■	■		
社區發展	■			■			
就業及創業	■	■	■	■	■		■
語言培訓	■	■	■	■	■		
長者護理	■		■				
可負擔房屋	■	■	■				
入境口岸服務			■				



過去一年來，各級政府及私人機構對中僑互助會各項目予以鼎力支持和財政資助，我們一一衷心感謝。

# 如何支持中僑互助會



## 企業資助

企業捐贈是企業支持中僑互助會提供有益於社區的服務和項目、造福社區的一個好方法。企業捐贈者可以根據貴公司的關注重點和優先事項，支持中僑互助會的特定項目。



## 計劃捐贈

你可以選擇在你的遺囑中做出特定的捐贈計劃，捐贈現金或資產，如房地產、股票或藝術品。或者，你也可以選擇進行剩余遺贈，即在所有其他受益人的問題都得到解決後，再捐贈一部分遺產。你也可以進行或有遺贈，即只有在主要遺贈意願無法實現的情況下，你的捐贈才會生效。



## 重大捐贈

通過現金或實物捐贈產生直接而持久的影響，並可以收到與捐贈金額或物品價值相等的稅務收據。



## 捐贈基金

捐贈基金是指一萬元以上的慈善投資基金，該資金將被用作投資本金，每年為中僑提供穩定的收入。你可以以你的名義或者紀念你所愛的人而設立一個捐贈基金，中僑會開出相應的稅務收據。

如需討論捐贈方式，請與中僑基金會團隊聯繫：  
[fundraising@success.bc.ca](mailto:fundraising@success.bc.ca) 或 604-408-7228

請訪問 [success.bc.ca/annualreports](https://success.bc.ca/annualreports)  
來瀏覽我們過往的週年報告，  
了解我們往屆的工作亮點。

## 聯絡方式

### 中僑互助會

加拿大卑詩省溫哥華市片打西街28號  
V6B 1R6

電郵: info@success.bc.ca  
網站: successbc.ca  
電話: + 1 604 684 1628  
傳真: + 1 604 408 723